

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1986 Nr. 71

A. TITEL

*Verdrag tot regeling van de walvisvangst, met Reglement;
Washington, 2 december 1946*

B. TEKST

De tekst van Verdrag en Reglement is bekendgemaakt bij Koninklijk besluit van 1 december 1948 in *Stb.* I 534.

De tekst is gewijzigd bij het op 19 november 1956 te Washington tot stand gekomen Protocol, waarvan de tekst is geplaatst in *Trb.* 1957, 38; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1982, 31.

De tekst van het Reglement zoals dat sinds 10 november 1981 luidde is afgedrukt in rubriek J van *Trb.* 1982, 90. Voor de wijzigingen van het Reglement van juli 1982 zie rubriek J van *Trb.* 1983, 148, voor de wijzigingen van juli 1983 en van juni 1984 zie rubriek J van *Trb.* 1985, 44 en voor de wijzigingen van juli 1985 zie rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Stb.* I 534.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1951, 26, *Trb.* 1953, 13, *Trb.* 1959, 156, *Trb.* 1962, 93, *Trb.* 1963, 55, *Trb.* 1964, 116, *Trb.* 1970, 17, *Trb.* 1977, 102 en *Trb.* 1982, 30.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1951, 26, *Trb.* 1962, 93, *Trb.* 1979, 162 rubriek F van *Trb.* 1983, 148 en *Trb.* 1985, 44.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1951, 26, *Trb.* 1953, 13, *Trb.* 1962, 93, *Trb.* 1977, 64 en 102, *Trb.* 1979, 162, *Trb.* 1982, 30 en 90, *Trb.* 1983, 148 en *Trb.* 1985, 44.

Behalve de aldaar genoemde Staten is nog de volgende Staat in overeenstemming met artikel X, tweede lid, tot het Verdrag toegetreden:

Solomoneilanden 18 juli 1985

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1951, 26, *Trb.* 1962, 93, *Trb.* 1966, 181, *Trb.* 1970, 17, *Trb.* 1977, 64 en 102, *Trb.* 1982, 30, *Trb.* 1983, 148 en *Trb.* 1985, 44.

Vanaf 1 januari 1986 geldt het gewijzigde Verdrag, hetwelk tevoren voor Nederland en de Nederlandse Antillen gold, voor Nederland, de Nederlandse Antillen en Aruba.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1982, 30.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1959, 156, *Trb.* 1962, 93, *Trb.* 1966, 181, *Trb.* 1970, 17, *Trb.* 1977, 64, *Trb.* 1979, 162, *Trb.* 1982, 30, *Trb.* 1983, 148 en *Trb.* 1985, 44.

J. GEGEVENS

Zie laatstelijk *Trb.* 1985, 44¹⁾.

¹⁾ De Regeringen van Brazilië, Japan, Noorwegen, de Sowjet-Unie en IJsland hebben binnen de voorgeschreven termijn bezwaar gemaakt tegen de tweede zin van punt 6 (zie *Trb.* 1982, 90, blz. 7). Voor alle andere Verdragssluitende Partijen is deze zin op 8 maart 1982 in werking getreden. De Regering van Noorwegen heeft haar bezwaar ingetrokken op 9 juli 1985.

In punt 9 (a), vierde regel, (*Trb.* 1982, 90, blz. 7) is „Tables 1 and 2” vervangen door „Table 1”.

In *Trb.* 1982, 90 dient op blz. 9 in punt 9 (e) onder Western South Pacific voor „130° E to 250° W” gelezen te worden „130° E to 150° W”.

De Regering van Peru heeft haar bezwaar tegen letter e van punt 10 (zie *Trb.* 1983, 148, blz. 3) ingetrokken op 22 juli 1983.

De tekst van het Reglement bij het Verdrag zoals afgedrukt in *Trb.* 1982, 90 en gewijzigd in juli 1982, juli 1983 en juni 1984, voor de wijzigingen zie *Trb.* 1983, 148 en *Trb.* 1985, 44, is in juli 1985 wederom gewijzigd. Deze wijzigingen zijn de volgende:

De punten 11 en 12 luiden thans:

11. The number of baleen whales taken in the Southern Hemisphere in the 1985/86 pelagic season and the 1986 coastal season shall not exceed the limits shown in Tables 1 and 2.

12. The number of baleen whales taken in the North Pacific Ocean and dependent waters in 1986 and in the North Atlantic Ocean in 1986 shall not exceed the limits shown in Tables 1 and 2.

De tabellen I, II en III en punt 13 luiden thans:

TABLE 1. BALEEN WHALE STOCK CLASSIFICATIONS AND CATCH LIMITS† (excluding Bryde's whales)

| | | SEI | Catch | MINKE | Catch | FIN | Catch |
|---|-------------|---------|-------|------------------|-------|---------|-------|
| | | Classi- | limit | Classi- | limit | Classi- | limit |
| | | fica- | | fica- | | fica- | |
| | | tion | | tion | | tion | |
| SOUTHERN HEMISPHERE—1985/86 pelagic season and 1986 coastal season | | | | | | | |
| AREA | LONGI-TUDES | | | | | | |
| I | 120°W–60°W | PS | 0 | — | 0 | PS | 0 |
| II | 60°W–0° | PS | 0 | — | 0 | PS | 0 |
| III | 0°–70°E | PS | 0 | — | 0 | PS | 0 |
| IV | 70°E–130°E | PS | 0 | — | 0 | PS | 0 |
| V | 130°E–170°W | PS | 0 | — | 0 | PS | 0 |
| VI | 170°W–120°W | PS | 0 | — | 0 | PS | 0 |
| Total catch not to exceed: | | | | | 0 | | 0 |
| NORTHERN HEMISPHERE—1986 season | | | | | | | |
| ARCTIC | | . | . | . | . | . | . |
| NORTH PACIFIC | | | | | | | |
| Whole region | | PS | 0 | . | . | PS | 0 |
| Okhotsk Sea-West Pacific Stock | | . | o | SMS ¹ | 0 | . | . |
| Sea of Japan-Yellow Sea-East China Sea Stock | | . | . | PS | 0 | . | . |
| Remainder | | . | . | IMS | 0 | . | . |
| Eastern Stock | | . | . | . | . | . | . |
| Western Stock | | . | . | . | . | . | . |

| | SEI Classi- fica- tion | Catch limit | MINKE Classi- fica- tion | Catch limit | FIN Classi- fica- tion | Catch limit |
|--|---------------------------------|----------------|-----------------------------------|--------------------|---------------------------------|-----------------|
| NORTH ATLANTIC | | | | | | |
| Whole region | . | . | . | . | . | . |
| West Greenland Stock | . | . | PS | 130 ³ 4 | — | 10 ⁴ |
| Newfoundland- Labrador Stock | . | . | . | . | — | 0 |
| Canadian East Coast Stock | . | . | — | 0 | . | . |
| Nova Scotia Stock | PS | 0 | . | . | PS | 0 |
| Central Stock | . | . | — | 0 | . | . |
| East Greenland- Iceland Stock | . | . | . | . | SMS | 0 |
| Iceland-Denmark Strait Stock | — | 0 | . | . | . | . |
| Spain-Portugal- British Isles Stock | . | . | . | . | — | 0 |
| Northeastern Stock | . | . | PS* | 0 | . | . |
| West Norway-Faroe Islands Stock | . | . | . | . | PS | 0 |
| North Norway Stock | . | . | . | . | — | 0 |
| Eastern Stock | — | 0 | . | . | . | . |
| NORTHERN INDIAN OCEAN | | | | | | |
| | . | . | IMS | 0 | . | . |

1 **Provisional**

2 Available to be taken by aborigines or a Contracting Government on behalf of aborigines pursuant to paragraph 13(b)(2).

3 The total catch of minke whales shall not exceed 220 in the two years 1986 and 1987 inclusive.

4 Available to be taken by aborigines pursuant to paragraph 13(b)(3).

† De vangstlimieten van nul die als redactionele wijzigingen in Tabel 1 zijn ingevoerd ten gevolge van de inwerkingtreding van punt 10, letter e, binden niet de regeringen van de landen die tegen genoemd punt bezwaar hebben aangetekend en hun bezwaar niet hebben ingetrokken.

* De Regering van Noorwegen heeft binnen de voorgeschreven termijn bezwaar gemaakt tegen de classificatie van de populatie van dwergvinvissen in het noordoosten van de Atlantische Oceaan als een beschermde populatie. Deze classificatie is van kracht geworden op 30 januari 1986 maar bindt de Regering van Noorwegen niet.

| BLUE | | HUMPBACK | | RIGHT BOWHEAD, PYGMY RIGHT | | GRAY | |
|---------------------|----------------|---------------------|----------------|----------------------------------|----------------|---------------------|----------------|
| Classi- fication | Catch limit | Classi- fication | Catch limit | Classi- fication | Catch limit | Classi- fication | Catch limit |
| PS | 0 | PS | 0 | PS | 0 | . | . |
| . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | . | . | . | . | . | . | . |
| PS | 0 | PS | 0 | PS | 0 | . | . |

TABLE 2. BRYDE'S WHALE STOCK CLASSIFICATIONS AND CATCH LIMITS†

| | Classi- fication | Catch limit |
|---|---------------------|----------------|
| SOUTHERN HEMISPHERE—1985/86 pelagic season and 1986 coastal season | | |
| South Atlantic Stock | — | 0 |
| Southern Indian Ocean Stock | IMS | 0 |
| South African Inshore Stock | — | 0 |
| Solomon Islands Stock | IMS | 0 |
| Western South Pacific Stock | IMS | 0 |
| Eastern South Pacific Stock | IMS | 0 |
| Peruvian Stock | — | 0 |
| NORTH PACIFIC—1986 season | | |
| Eastern Stock | IMS | 0 |
| Western Stock | IMS | 0 |
| East China Sea Stock | PS | 0 |
| NORTH ATLANTIC—1986 season | IMS | 0 |
| NORTHERN INDIAN OCEAN—1986 season | — | 0 |

† De vangstlimieten van nul die als redactionele wijzigingen in Tabel 2 zijn ingevoerd ten gevolge van de inwerkingtreding van punt 10, letter e, binden niet de regeringen van de landen die tegen genoemd punt bezwaar hebben aangetekend en hun bezwaar niet hebben ingetrokken.

TABLE 3. TOOTHED WHALE STOCK CLASSIFICATIONS AND CATCH LIMITS[†]

SOUTHERN HEMISPHERE—1985/86 pelagic season and 1986 coastal season

| Division | Longitudes | SPERM Classi- fication | Catch limit |
|----------|-------------|------------------------------|----------------|
| — | | | |
| 1 | 60°W— 30°W | — | 0 |
| 2 | 30°W— 20°W | — | 0 |
| 3 | 20°E— 60°E | — | 0 |
| 4 | 60°E— 90°E | — | 0 |
| 5 | 90°E—130°E | — | 0 |
| 6 | 130°E—160°E | — | 0 |
| 7 | 160°E—170°W | — | 0 |
| 8 | 170°W—100°W | — | 0 |
| 9 | 100°W— 60°W | — | 0 |

NORTHERN HEMISPHERE—1986 season

NORTH PACIFIC

| | | |
|------------------|----------------|----|
| Western Division | — ¹ | 0* |
| Eastern Division | — | 0 |

NORTH ATLANTIC — 0

NORTHERN INDIAN OCEAN — 0

BOTTLENOSE
Classi-
fication Catch
 limit

NORTH ATLANTIC PS 0

¹ This stock shall be classified as a Protection Stock starting with the 1988 season. Subject to its assessment on the advice of the Scientific Committee, the Commission may decide to bring the classification into effect earlier.

* In 1981 heeft de Commissie geen vangstlimieten voor de populatie vastgesteld en een voetenoot toegevoegd waarin wordt vermeld dat er van deze populatie geen walvissen mogen worden gevangen totdat vangstlimieten, met inbegrip van eventuele beperkingen inzake grootte en geslacht, door de Commissie zijn vastgesteld.

De Regering van Japan heeft binnen de vastgestelde termijn tegen de voetenoot bezwaar gemaakt. Deze voetenoot is op 8 februari 1982 in werking getreden maar bindt Japan niet. De Regering van Japan heeft haar bezwaar ingetrokken op 11 december 1984 met ingang van 1 april 1988.

† De vangstlimieten van nul die als redactionele wijzigingen in Tabel 3 zijn ingevoerd ten gevolge van de inwerkingtreding van punt 10, letter e, binden niet de regeringen van de landen die tegen genoemd punt bezwaar hebben aangetekend en hun bezwaar niet hebben ingetrokken.

13.-(a) Notwithstanding the provisions of paragraph 10, catch limits for aboriginal subsistence whaling to satisfy aboriginal subsistence need for the 1984 whaling season and each whaling season thereafter shall be established in accordance with the following principles:

(1) For stocks at or above MSY level, aboriginal subsistence catches shall be permitted so long as total removals do not exceed 90 per cent of MSY.

(2) For stocks below the MSY level but above a certain minimum level, aboriginal subsistence catches shall be permitted so long as they are set at levels which will allow whale stocks to move to the MSY level.¹⁾

(3) The above provisions will be kept under review, based upon the best scientific advice, and by 1990 at the latest the Commission will undertake a comprehensive assessment of the effects of these provisions on whale stocks and consider modification.

(b) Catch limits for aboriginal subsistence whaling are as follows:

(1) the taking of bowhead whales from the Bering Sea stock by aborigines is permitted, but only when the meat and products of such whales are to be used exclusively for local consumption by the aborigines and further provided that:

(i) For each of the years 1985, 1986 and 1987, 26² whales may be struck. However, strikes not used in one year may be transferred to the subsequent year, provided that no more than 32 whales may be struck in any one year.

(ii) It is forbidden to strike, take or kill calves or any bowhead whale accompanied by a calf.

(2) The taking of gray whales from the Eastern stock in the North Pacific is permitted, but only by aborigines or a Contracting Government on behalf of aborigines, and then only when the meat and products of such whales are to be used exclusively for local consumption by the aborigines. The number of gray whales taken in accordance with this sub-paragraph in 1986 shall not exceed the limit shown in Table 1.

(3) The taking by aborigines of minke whales from the West Greenland stock and fin whales from the West Greenland stock is permitted and then only when the meat and products are to be used exclusively for local consumption. The number of whales taken in accordance with this sub-paragraph shall not exceed the limits shown in Table 1.

De wijzigingen van het Reglement behoeven ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972 niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

Tenzij anders aangegeven zijn de wijzigingen op 1 november 1985 van kracht geworden.

De in juli 1983 en juni 1984 tot stand gekomen wijzigingen van het Reglement, zoals afgedrukt in rubriek J van *Trb.* 1985, 44, zijn medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en aan de Staten van de Nederlandse Antillen bij brieven van 1 mei 1985.

Uitgegeven de *twintigste* juni 1986.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK